

No. 21792

**FRANCE
and
BELGIUM**

**Arrangement concerning frontier pastures (with annex).
Signed at Brussels on 3 February 1982**

Authentic texts: French and Dutch.

Registered by France on 30 March 1983.

**FRANCE
et
BELGIQUE**

**Arrangement relatif aux pacages frontaliers (avec annexe).
Signé à Bruxelles le 3 février 1982**

Textes authentiques : français et néerlandais.

Enregistré par la France le 30 mars 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ARRANGEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE KING-
DOM OF BELGIUM CONCERNING FRONTIER PASTURES

The Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Belgium,

Desiring to update the rules for grazing on pastures situated in the frontier zone,

Have agreed as follows:

CHAPTER I. LOCAL INFORMATION

Article 1. For the purpose of monitoring the health of the herds of the two parties in the frontier zone, the heads of the veterinary services of the French departments concerned and the veterinary inspectors of the Belgian communes concerned shall exchange the bimonthly health reports directly for the territories within their jurisdiction concerning the contagious diseases enumerated in the annex to this Arrangement.

Article 2. If there is an outbreak of one of the diseases enumerated in the annex to this Arrangement in a commune bordering on the frontier, the competent veterinary authority shall immediately inform his counterpart of the other Party accordingly by the fastest possible means, and shall, where appropriate, initiate consultations and co-ordination of the action to be taken to prevent the disease from spreading on both sides of that frontier.

CHAPTER II. GENERAL INFORMATION

Article 3. The Contracting Parties agree that an annual meeting of the heads of the veterinary services of the French departments concerned and the veterinary inspectors of the Belgian communes concerned shall be held alternately in France and in Belgium under the auspices of the relevant government services, with a view to studying frontier problems in general and making the necessary adjustments in relations between the two countries.

Article 4. In an emergency and at the request of either Contracting Party, exceptional meetings may be organized on the instigation of the requesting Party.

CHAPTER III. PASTURES

Article 5. The health conditions referred to in this chapter shall apply to daily and seasonal pastures alike.

Article 6. The provisions of this Arrangement shall not apply to live pigs because the movements of pigs are governed by the regulations laid down for permanent entry into the territory of the country of destination.

¹ Came into force on 1 August 1982, i.e., the first day of the second month following the date of receipt of the last of the notifications (effected on 10 March and 21 June 1982) by which each Contracting Party notified the other of the completion of the required procedures, in accordance with article 11.

Article 7. The Contracting Parties shall authorize putting out to pasture only for domestic solipeds and domestic ruminants from farms which are not quarantined because of health measures taken following the outbreak of a contagious disease of the species.

Likewise, the Contracting Parties shall permit domestic solipeds and domestic ruminants to graze only on pastures which are not quarantined because of health measures taken following the outbreak of a contagious disease of the species.

Article 8. Notwithstanding article 7 above, the Contracting Parties shall authorize putting out to pasture only for beef cattle from herds officially declared free from tuberculosis or from herds officially declared free from brucellosis.

However, with regard to brucellosis, access to pastures shall be authorized for beef cattle from French herds presumed free from brucellosis, or from Belgian herds meeting the same requirements, provided that the animals permitted to graze show less than 30 agglutinant international units per millilitre in a serum agglutination test performed within 30 days of their departure.

Moreover, beef cattle over six months of age must have been vaccinated within the previous four months, or revaccinated within twelve months against types A, O and C of foot-and-mouth disease.

Article 9. Before the grazing season and in all cases at least one month prior to the first frontier crossing, owners or lessees shall transmit, in quadruplicate, the list of animals which they desire to put to pasture in the territory of the other Contracting Party to the competent veterinary authority of the country where these animals are normally kept. This list shall include at least the following information:

- Name and address of the owner or lessee,
- Place where the animals are kept,
- Species and sex,
- Breed,
- Age,
- Identification mark,
- Place of destination (name and address of owner of the pasture),
- Site of pasture (address or cadastral identification).

The competent veterinary authority of the place where the animals are normally kept shall transmit the aforementioned list to his counterpart of the other Contracting Party and authorize the departure of the animals only with the consent of that Party. In such case, he shall include the following sentence in the list:

“I, the undersigned (name and official capacity), hereby certify that the animals specified herein meet the health requirements for access to pasture as stipulated in the Franco-Belgian Arrangement signed at Brussels on 3 February 1982.”

The list, thus completed, shall be deposited by the owner or lessee of the animals in the customs office of entry into the territory of the Contracting Party of destination at the time of departure to the pasture or during the first frontier

crossing, in order to enable the customs officers to check the movements or return of the animals.

CHAPTER IV. FINAL PROVISIONS

Article 10. This Arrangement shall abrogate and supersede the Arrangement of 22 December 1913.¹ It shall be concluded for an indefinite time. Five years after its entry into force, either Party may terminate it at any time on six months' notice.

Article 11. Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the procedures required for the entry into force of this Arrangement, which shall take effect on the first day of the second month following the date of receipt of the latter notification.

DONE at Brussels on 3 February 1982, in duplicate, in the French and Dutch languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[ROGER VAURS]

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

[TINDEMANS]

ANNEX

LIST OF CONTAGIOUS DISEASES

- Bovine contagious pleuropneumonia,
- Foot-and-mouth disease in cattle, sheep and goats,
- Sheep-pox,
- Rabies in all species,
- Scabies in cattle, sheep and goats,
- Anthrax in cattle, sheep and goats,
- Rinderpest in all species of ruminants,
- Brucellosis in sheep and goats,
- Swine erysipelas, swine fever and pig salmonellosis and pasteurellosis.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1353, No. II-921.

MINISTRY OF AGRICULTURE
VETERINARY INSPECTION SERVICE
GRAZING PERMIT⁽¹⁾

In application of the Franco-Belgian Arrangement of 3 February 1982

1. Last name, first name and address of applicant, owner or lessee of the animals:
2. Place where animals are kept:
3. Place of destination: last name, first name and address of owner of pasture:
4. Site of pasture: address or cadastral identification of pasture:

<i>Commune</i>	<i>Address</i>	<i>Cadastral identification</i>

5. Number of animals: (2)
6. Place of frontier crossing: (3)

(1) To be submitted to the competent veterinary authority of the country of origin before the grazing season and in all cases 90 days before the first frontier crossing.

(2) Fill out the list on page [75].

(3) Applicants shall inform the veterinary authority of the country of destination 48 hours in advance of the date and time of presentation of the animals at the frontier.

LIST OF ANIMALS PERMITTED TO GRAZE

<i>No.</i>	<i>Species</i>	<i>Sex</i>	<i>Breed, age and description, number of identification tags and ear markings</i>	<i>Comments</i>
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				

No.	Species	Sex	Breed, age and description, number of identification tags and ear markings	Comments
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				

1. APPROVED BY VETERINARY AUTHORITY OF COUNTRY OF DESTINATION

Date, grade and signature

2. CERTIFICATION BY VETERINARY AUTHORITY OF COUNTRY OF ORIGIN

On I, the undersigned, hereby certify that the animals listed above meet the health requirements for access to pastures as stipulated in the Franco-Belgian Arrangement signed at Brussels on 3 February 1982.

*(Place, date, grade and signature,
personal seal and service seal)*

3. APPROVED BY COMPETENT AUTHORITY AT ANIMALS' CROSSING

Date, grade and signature

4. APPROVED BY COMPETENT AUTHORITY AT FINAL EXIT OF ANIMALS AT END OF GRAZING SEASON

Date, grade and signature
